
Presidencia: Alemania

1086ª SESIÓN PLENARIA DEL CONSEJO

1. Fecha: Jueves, 21 de enero de 2016

Apertura: 10.05 horas
Suspensión: 13.10 horas
Reanudación: 15.05 horas
Clausura: 15.55 horas

2. Presidencia: Embajador E. Pohl

3. Temas examinados – Declaraciones – Decisiones/Documentos adoptados:

Punto 1 del orden del día: **DÍA INTERNACIONAL DE CONMEMORACIÓN
DE LAS VÍCTIMAS DEL HOLOCAUSTO**

- **DISCURSO DEL PRESIDENTE DE LA ALIANZA INTERNACIONAL
PARA LA MEMORIA DEL HOLOCAUSTO, EMBAJADOR
SZABOLCS TAKÁCS**
- **DISCURSO DEL EMBAJADOR FELIX KLEIN, REPRESENTANTE
ESPECIAL DEL MINISTERIO FEDERAL DE ASUNTOS EXTERIORES
DE ALEMANIA PARA LAS RELACIONES CON LAS
ORGANIZACIONES JUDÍAS, LAS CUESTIONES RELACIONADAS
CON EL ANTISEMITISMO Y LA MEMORIA DEL HOLOCAUSTO, Y
LOS ASPECTOS INTERNACIONALES DE LAS CUESTIONES
RELATIVAS A LOS ROMANÍES Y SINTI**

Presidente, Presidente de la Alianza Internacional para la Memoria del Holocausto (PC.DEL/46/16), Representante Especial del Ministerio Federal de Asuntos Exteriores de Alemania para las Relaciones con las Organizaciones Judías, las Cuestiones Relacionadas con el Antisemitismo y la Memoria del Holocausto, y los Aspectos Internacionales de las Cuestiones relativas a los Romaníes y Sinti (PC.DEL/47/16), Países Bajos-Unión Europea (con la conformidad de Albania, la ex República Yugoslava de Macedonia, Montenegro y Serbia, países candidatos; de Bosnia y Herzegovina, país

candidato potencial que forma parte del Proceso de Estabilización y Asociación; de Islandia y Liechtenstein, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Georgia, Moldova, San Marino y Ucrania) (PC.DEL/39/16), Estados Unidos de América (PC.DEL/42/16), Federación de Rusia (PC.DEL/65/16), Turquía (PC.DEL/73/16 OSCE+), Suiza (PC.DEL/63/16 OSCE+), Canadá (PC.DEL/57/16 OSCE+), Ucrania (PC.DEL/69/16 OSCE+), Azerbaiyán (PC.DEL/54/16 OSCE+), Kazajstán, Santa Sede (PC.DEL/40/16 OSCE+), Belarús (PC.DEL/55/16 OSCE+), Serbia (PC.DEL/77/16), Noruega (PC.DEL/79/16), Rumania, Armenia, Francia (PC.DEL/41/16), Israel (Socio para la Cooperación) (PC.DEL/44/16)

Punto 2 del orden del día: **DECISIÓN RELATIVA A LA PRÓRROGA DEL
DESPLIEGUE DE OBSERVADORES DE LA OSCE
EN DOS PUESTOS DE CONTROL RUSOS EN LA
FRONTERA ENTRE RUSIA Y UCRANIA**

Presidente

Decisión: El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1198 (PC.DEC/1198) relativa a la prórroga del despliegue de observadores de la OSCE en dos puestos de control rusos en la frontera entre Rusia y Ucrania. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Países Bajos-Unión Europea (con la conformidad de Albania, la ex República Yugoslava de Macedonia y Montenegro, países candidatos; de Bosnia y Herzegovina, país candidato potencial que forma parte del Proceso de Estabilización y Asociación; de Islandia, Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Georgia, Moldova y San Marino) (declaración interpretativa, véase texto agregado 1 de la decisión), Estados Unidos de América (declaración interpretativa, véase texto agregado 2 de la decisión), Ucrania (declaración interpretativa, véase texto agregado 3 de la decisión), Federación de Rusia (declaración interpretativa, véase texto agregado 4 de la decisión)

Punto 3 del orden del día: **EXAMEN DE CUESTIONES DE ACTUALIDAD**

Presidente

- a) *Agresión en curso contra Ucrania y violaciones de los principios y compromisos de la OSCE por parte de la Federación de Rusia:* Ucrania (PC.DEL/60/16), Países Bajos-Unión Europea (con la conformidad de Albania, la ex República Yugoslava de Macedonia y Montenegro, países candidatos; de Bosnia y Herzegovina, país candidato potencial que forma parte del Proceso de Estabilización y Asociación; de Islandia y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Georgia, Moldova, San Marino y Ucrania) (PC.DEL/50/16), Estados Unidos de América (PC.DEL/62/16), Turquía

(PC.DEL/74/16 OSCE+), Suiza (PC.DEL/71/16 OSCE+), Canadá (PC.DEL/59/16 OSCE+)

- b) *Situación en Ucrania y necesidad de que se apliquen los Acuerdos de Minsk:* Federación de Rusia (PC.DEL/70/16), Estados Unidos de América (PC.DEL/66/16) (PC.DEL/67/16), Ucrania
- c) *Secuestro y detención ilegal de ciudadanos ucranianos por la Federación de Rusia:* Ucrania (PC.DEL/61/16), Países Bajos-Unión Europea (con la conformidad de Albania, la ex República Yugoslava de Macedonia y Montenegro, países candidatos; de Bosnia y Herzegovina, país candidato potencial que forma parte del Proceso de Estabilización y Asociación; de Islandia y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Georgia, Moldova, San Marino y Ucrania) (PC.DEL/51/16), Canadá (PC.DEL/58/16 OSCE+), Estados Unidos de América (PC.DEL/72/16)
- d) *La pena de muerte en Belarús:* Países Bajos-Unión Europea (con la conformidad de Albania, la ex República Yugoslava de Macedonia, Montenegro y Serbia, países candidatos; de Bosnia y Herzegovina, país candidato potencial que forma parte del Proceso de Estabilización y Asociación; de Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de San Marino y Ucrania) (PC.DEL/52/16), Suiza (PC.DEL/64/16 OSCE+), Belarús (PC.DEL/56/16 OSCE+)
- e) *Libertad de expresión en Turquía:* Estados Unidos de América (PC.DEL/48/16), Federación de Rusia (PC.DEL/68/16), Turquía (PC.DEL/75/16 OSCE+)
- f) *La pena de muerte en los Estados Unidos de América:* Noruega (en nombre también de Islandia, Liechtenstein, Mongolia, San Marino y Suiza) (PC.DEL/81/16), Estados Unidos de América (PC.DEL/49/16)
- g) *Aniversario del asesinato del periodista Sr. H. Dink:* Armenia, Turquía

Punto 4 del orden del día: **INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA PRESIDENCIA EN EJERCICIO**

- a) *Conferencia de la Presidencia de la OSCE sobre las tres dimensiones de la tecnología de la información y las comunicaciones, Berlín, 20 de enero de 2016 (CIO.GAL/5/16):* Presidente
- b) *Participación de la Presidencia en Ejercicio en la reunión del Consejo de Asuntos Exteriores de la Unión Europea, Bruselas, 18 de enero de 2016 (CIO.GAL/5/16):* Presidente
- c) *Distribución de comunicados de prensa (SEC.PR/7/16) (SEC.PR/17/16) (SEC.PR/29/16) (CIO.GAL/5/16):* Presidente

Punto 5 del orden del día: INFORME DEL SECRETARIO GENERAL

- a) *Reunión anual de la Presidencia de la OSCE y la Secretaría con los jefes de operaciones sobre el terreno e instituciones, 14 y 15 de enero de 2016 (SEC.GAL/10/16 OSCE+):* Director del Centro para la Prevención de Conflictos
- b) *Reunión entre el Secretario General y el Comisario de Política Europea de Vecindad y Negociaciones de Ampliación, 14 de enero de 2016 (SEC.GAL/10/16 OSCE+):* Director del Centro para la Prevención de Conflictos
- c) *Anuncio de la distribución de un informe escrito del Secretario General:* Director del Centro para la Prevención de Conflictos (SEC.GAL/10/16 OSCE+)

Punto 6 del orden del día: OTROS ASUNTOS

- a) *Reunión de cotejo lingüístico de los documentos adoptados por el Consejo Ministerial en 2015, 29 de enero de 2016 (SEC.INF/2/16 Restr.):* Serbia
- b) *Elecciones parlamentarias en Kazajstán, 20 de marzo de 2016:* Kazajstán
- c) *Lanzamiento de una nueva estrategia para fomentar la libertad de expresión y unos medios informativos independientes en Noruega:* Noruega (PC.DEL/80/16)
- d) *Llamamiento para la presentación de candidaturas al Premio Nansen para los Refugiados:* Noruega
- e) *Referéndum consultivo en los Países Bajos sobre la aprobación del Acuerdo de Asociación entre la Unión Europea y Ucrania, 6 de abril de 2016:* Países Bajos

4. Próxima sesión:

Jueves, 28 de enero de 2016, a las 10.00 horas, en la Neuer Saal



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa
Consejo Permanente**

PC.DEC/1198
21 January 2016

SPANISH
Original: ENGLISH

1086ª sesión plenaria

Diario CP N° 1086, punto 2 del orden del día

**DECISIÓN N° 1198
PRÓRROGA DEL DESPLIEGUE DE OBSERVADORES
DE LA OSCE EN DOS PUESTOS DE CONTROL RUSOS
EN LA FRONTERA ENTRE RUSIA Y UCRANIA**

El Consejo Permanente,

Recordando su Decisión N° 1130, de 24 de julio de 2014, relativa al despliegue de observadores de la OSCE a dos puestos de control rusos en la frontera entre Rusia y Ucrania (PC.DEC/1130),

Decide:

1. Prorrogar el mandato del despliegue de observadores de la OSCE en los dos puestos de control rusos de Donetsk y Gukovo de la frontera ruso-ucraniana, hasta el 30 de abril de 2016;
2. Aprobar las disposiciones y los recursos humanos y financieros para la Misión de Observadores que figuran en el documento PC.ACMF/72/15. A ese respecto, autoriza el empleo del excedente de caja provisional correspondiente a 2014 para financiar el presupuesto propuesto de 366.600 euros para la duración del mandato hasta el 30 de abril de 2016.

**DECLARACIÓN INTERPRETATIVA
CON ARREGLO AL PÁRRAFO IV.1 A) 6 DEL
REGLAMENTO DE LA ORGANIZACIÓN PARA LA
SEGURIDAD Y LA COOPERACIÓN EN EUROPA**

La Delegación de los Países Bajos, en su calidad de Presidencia de la UE, cedió la palabra al representante de la Unión Europea, que efectuó la siguiente declaración:

“En relación con la decisión del Consejo Permanente relativa a la prórroga del despliegue de observadores de la OSCE a dos puestos de control rusos en la frontera entre Rusia y Ucrania, la Unión Europea desea hacer la siguiente declaración interpretativa con arreglo a las disposiciones pertinentes del Reglamento:

Las opiniones de la Unión Europea acerca de la importancia vital de la supervisión fronteriza en la frontera estatal ruso-ucraniana son bien conocidas. La supervisión exhaustiva y efectiva de la frontera entre Rusia y Ucrania debe formar parte de una solución política sostenible que respalde plenamente los principios de la OSCE y restablezca el control ucraniano sobre su territorio soberano. Recordamos que el Protocolo de Minsk pide la supervisión efectiva de la frontera y la verificación por la OSCE, y que el conjunto de medidas de aplicación de Minsk incluye el compromiso de restablecer el pleno control ucraniano sobre su frontera internacional.

El mandato actual de la Misión de Observadores de la OSCE es muy limitado y sus reducidos efectivos no permiten una supervisión fronteriza exhaustiva. Por tanto, reiteramos nuestra petición de que se amplíe considerablemente la Misión de Observadores a todos los puestos de control de la frontera que actualmente no están bajo el control del Gobierno ucraniano, así como la supervisión entre esos pasos fronterizos. Todo eso debería respaldarse y coordinarse con la supervisión fronteriza de la parte ucraniana de la frontera por parte de la Misión Especial de Observación, y reiteramos la necesidad de que se garantice a la Misión el acceso seguro y sin impedimentos a todas las partes de la frontera que actualmente no están bajo control del Gobierno ucraniano.

Lamentamos que la Federación de Rusia siga oponiéndose a que se amplíe la Misión de Observadores”.

La ex República Yugoslava de Macedonia¹, Montenegro¹ y Albania¹, países candidatos; Bosnia y Herzegovina, país candidato potencial que forma parte del Proceso de Estabilización y Asociación; Islandia y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre

1 La ex República Yugoslava de Macedonia, Montenegro y Albania siguen formando parte del Proceso de Estabilización y Asociación.

Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como la República de Moldova y Georgia se suman a la presente declaración.

PC.DEC/1198
21 January 2016
Attachment 2

SPANISH
Original: ENGLISH

**DECLARACIÓN INTERPRETATIVA
CON ARREGLO AL PÁRRAFO IV.1 A) 6 DEL
REGLAMENTO DE LA ORGANIZACIÓN PARA LA
SEGURIDAD Y LA COOPERACIÓN EN EUROPA**

Efectuada por la Delegación de los Estados Unidos de América:

“Con respecto a la adopción de la decisión relativa a la prórroga del despliegue de observadores de la OSCE en dos puestos de control rusos de la frontera ruso-ucraniana, los Estados Unidos desean hacer la siguiente declaración interpretativa con arreglo al párrafo IV.1 A) 6 del Reglamento de la OSCE:

Los Estados Unidos lamentan profundamente que la Federación de Rusia continúe bloqueando la ampliación del ámbito geográfico de la Misión de Observadores, a pesar del claro, firme y continuo apoyo a esa medida brindado por otros Estados participantes. Una vez más, nos vemos obligados a aceptar una misión inadecuada y de alcance limitado, que cubre únicamente dos puestos de control fronterizos, o lo que es lo mismo, solo unos pocos cientos de metros de una frontera que mide 2.300 kilómetros.

Debido a las restricciones injustificadas impuestas por Rusia a su labor, la Misión seguirá sin poder comprobar en qué medida Rusia está participando o facilitando la entrada de armas, financiación y personal para apoyar a los separatistas del este de Ucrania.

Cabe observar que la Fase 4 del Protocolo de Minsk de 5 de septiembre define claramente la función de la OSCE en materia de observación y verificación a ambos lados de la frontera internacional ruso-ucraniana, así como la creación de una zona de seguridad en la franja fronteriza entre Rusia y Ucrania. La observación fronteriza y la supervisión del alto el fuego están muy vinculadas entre sí, y el hecho de que un Estado participante obstaculice el enfoque que adopta la OSCE con respecto a esas dos actividades va en detrimento de todos los esfuerzos que se están llevando a cabo para resolver el conflicto. El hecho de que la Federación de Rusia se haya negado en repetidas ocasiones a permitir que se amplíe el mandato de la Misión demuestra, una vez más, que todavía no ha cumplido sus compromisos de Minsk.

Solicito que la presente declaración figure como texto agregado de la decisión y se adjunte al diario de la sesión de hoy.

Gracias, Señor Presidente”.

PC.DEC/1198
21 January 2016
Attachment 3

SPANISH
Original: ENGLISH

**DECLARACIÓN INTERPRETATIVA
CON ARREGLO AL PÁRRAFO IV.1 A) 6 DEL
REGLAMENTO DE LA ORGANIZACIÓN PARA LA
SEGURIDAD Y LA COOPERACIÓN EN EUROPA**

Efectuada por la Delegación de Ucrania:

“Señor Presidente:

Con respecto a la decisión del CP relativa a la prórroga del despliegue de observadores de la OSCE en dos puestos de control rusos de la frontera ruso-ucraniana, la Delegación de Ucrania desea hacer la siguiente declaración interpretativa con arreglo al párrafo IV.1 A) 6 del Reglamento de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa.

La Delegación de Ucrania reitera la importancia de que la OSCE lleve a cabo una supervisión sustancial y amplia de la parte rusa de la frontera entre Rusia y Ucrania en territorios adyacentes a determinadas zonas de las regiones de Donetsk y Lugansk.

A raíz de la firma del Protocolo de Minsk de 5 de septiembre de 2014, todos los Estados signatarios, incluida la Federación de Rusia, se comprometieron a garantizar una supervisión permanente de la frontera estatal ruso-ucraniana, así como su verificación por parte de la OSCE, mediante la creación de una zona de seguridad en las áreas fronterizas de Ucrania y la Federación de Rusia.

Ampliar el mandato de la Misión de Observadores de la OSCE en los puestos de control rusos de Gukovo y Donetsk a todas las secciones de la frontera adyacente a determinadas zonas de las regiones de Donetsk y Lugansk es fundamental para reducir las tensiones de manera sostenible y lograr una resolución pacífica de la situación en Donbass.

Lamentamos que la Federación de Rusia siga oponiéndose a que se amplíe el mandato de la Misión de Observadores de la OSCE en los puestos de control rusos de Gukovo y Donetsk a todas las secciones de la frontera que temporalmente no están bajo el control de las autoridades ucranianas.

El hecho de que la parte rusa se muestre continuamente reacia a ceder en lo antedicho solo se puede atribuir a su invariable intención de seguir interviniendo en la región ucraniana de Donbass, entre otras cosas mediante el envío de armas pesadas, equipo militar, tropas regulares, combatientes y mercenarios, fomentando de esa manera las actividades terroristas en el territorio de Ucrania. Tal y como hemos puesto de relieve en repetidas ocasiones a

través de comunicaciones oficiales enviadas al Ministerio de Asuntos Exteriores de la Federación de Rusia por el Ministerio de Asuntos Exteriores de Ucrania, los actos cometidos por Rusia son hechos internacionalmente ilícitos que entrañan responsabilidad internacional. Seguimos exhortando a Rusia a que ponga fin inmediatamente a los actos citados.

A ese respecto, es particularmente destacable que, desde hace meses, Rusia no haya sido capaz de ofrecer explicaciones acerca de la presencia de armamento moderno de procedencia rusa en las zonas ocupadas de Donbass, por ejemplo el TOS-1 'Buratino' y el sistema de interferencia radioelectrónica R-330 'Zhytel', utilizados exclusivamente por las fuerzas armadas rusas.

Instamos a la Federación de Rusia a que demuestre su pleno compromiso con la aplicación de buena fe de los Acuerdos de Minsk y a que permita a la OSCE llevar a cabo una supervisión constante, adecuada y exhaustiva de la parte rusa de la frontera estatal ruso-ucraniana adyacente a las zonas de Donbass que se encuentran actualmente fuera del control de las autoridades de Ucrania.

La Delegación de Ucrania solicita que la presente declaración figure como texto agregado de la decisión y se adjunte al diario de la sesión de hoy.

Gracias, Señor Presidente”.

PC.DEC/1198
21 January 2016
Attachment 4

SPANISH
Original: RUSSIAN

**DECLARACIÓN INTERPRETATIVA
CON ARREGLO AL PÁRRAFO IV.1 A) 6 DEL
REGLAMENTO DE LA ORGANIZACIÓN PARA LA
SEGURIDAD Y LA COOPERACIÓN EN EUROPA**

Efectuada por la Delegación de la Federación de Rusia:

“La Federación de Rusia se ha sumado al consenso sobre la decisión del Consejo Permanente relativa a la prórroga del mandato, de tres meses de duración (hasta el 30 de abril de 2016), del equipo de observadores de la OSCE en los dos puestos de control rusos de Gukovo y Donetsk situados en la frontera entre Rusia y Ucrania, en relación con la labor de ese equipo como medida adicional de fomento de la confianza.

Reafirmamos que los lugares del despliegue y las funciones del equipo de observadores de la OSCE quedaron claramente definidos en los parámetros de su mandato, establecido por la Decisión N° 1130 del Consejo Permanente, de 24 de julio de 2014, que se basa en la invitación presentada por la Federación de Rusia el 14 de julio de 2014 a raíz de la Declaración de Berlín de los Ministros de Asuntos Exteriores de Rusia, Ucrania, Francia y Alemania, de 2 de julio de 2014.

El Protocolo de Minsk de 5 de septiembre de 2014 no menciona el despliegue de observadores de la OSCE en la parte rusa de la frontera con Ucrania. Tampoco se hace referencia alguna al mismo en el Conjunto de medidas para la aplicación de los Acuerdos de Minsk, adoptado el 12 de febrero de 2015 y respaldado posteriormente por la resolución 2202 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. La decisión de permitir el despliegue de observadores de la OSCE en territorio ruso y la presencia de guardias fronterizos y funcionarios de aduanas ucranianos en los puestos de control rusos es, a falta de un acuerdo de paz integral, un mero gesto de buena voluntad de la parte rusa.

En lo que respecta a la parte ucraniana de la frontera, la responsabilidad de su seguridad y de que se llegue a un acuerdo con las fuerzas que controlan la situación sobre el terreno para poder desplegar a los observadores internacionales, recae por completo sobre Ucrania.

Solicito que la presente declaración figure como texto agregado de la decisión adoptada y se adjunte al diario de la sesión del Consejo Permanente”.